

**Kultur-**

**Fallen**

*im klinischen Alltag*



**Migration** ≙

**Schwangerschaft**



**Die Grenzen  
meiner Welt**

**sind die Grenzen  
meiner Muttersprache**



***danger de mort***

***Lebensgefahr***



***Ich will für dich***   
***geopfert werden.***



**Zwingt die Sprache**

**den Ausdruck in eine bestimmte Richtung?**

**Ist die Sprache**

**an ihre Neurosen gebaut?**

**Geben die Sprachen**

**die Richtung der Neurosen vor?**



**Der amerikanische Vorgesetzte**

**und sein griechischer Mitarbeiter:**

**Amerikaner: "Wie lange brauchst du, um diesen Bericht zu beenden?"**

**(Gedanke: Ich bitte ihn, sich zu beteiligen.)**

**Griecher: "Ich weiß nicht, wie lange sollte ich brauchen?"**

**(Gedanke: Sein Verhalten gibt keinen Sinn. Er ist der Chef, warum sagt er es mir nicht?)**

**Amerikaner denkt bei sich: Er lehnt es ab, die Verantwortung zu übernehmen.**

**Griecher denkt bei sich: Ich bat ihn um eine Anweisung.**



**Der amerikanische Vorgesetzte**

**und sein griechischer Mitarbeiter:**

**Amerikaner: "Wie lange brauchst du, um diesen Bericht zu beenden?"**

**(Gedanke: Ich bitte ihn, sich zu beteiligen.)**

**Griecher: "Ich weiß nicht, wie lange sollte ich brauchen?"**

**(Gedanke: Sein Verhalten gibt keinen Sinn. Er ist der Chef, warum sagt er es mir nicht?)**

**Amerikaner denkt bei sich: Er lehnt es ab, die Verantwortung zu übernehmen.**

**Griecher denkt bei sich: Ich bat ihn um eine Anweisung.**





**Was ist**

**ein kultureller Standard?**



Religion

Krank-sein

## **Von transkulturellen Kompetenzen in der Medizin**

**werden folgende  
Grundeigenschaften erwartet:**

- 1. Neugier und Bereitschaft,  
sich auf neue Erfahrungen im transkulturellen Austausch einzulassen.**
- 2. Reflexion der eigenen Wirklichkeitskonstruktion.**
- 3. Kenntnis der Phänomene transkultureller Kommunikation.**
- 4. Soziokulturelles Hintergrundwissen über den  
jeweiligen Kontext kommunikativer Interaktionsformen.**



**Migration -** *eine Identitätsfalle?*



**Kulturelle Barrieren**

***im Rahmen des Arzt-Gespräches***



***Sprachliche Barrieren***

***im klinischen Alltag***



**Dolmetscherdienste**

**und ihr richtiger Einsatz  
in der Medizin (Psychiatrie)**





- HOMEPAGE:  
Dachverband d. transkulturellen Psychiatrie  
Psychotherapie und Psychosomatik dtppp e.V.
- [www.dtppp.com](http://www.dtppp.com)
- [info@dtppp.com](mailto:info@dtppp.com)

**Ende**

**Kultur-**

**Fallen**

*im klinischen Alltag*

